

Journals

No. 85

Friday, October 22, 2010

10:00 a.m.

Journaux

N^o 85

Le vendredi 22 octobre 2010

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Minister of International Trade), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-46, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade.

The debate continued.

Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duncan (Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency) laid upon the Table, — Report of the Aboriginal Healing Foundation, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2010. — Sessional Paper No. 8560-403-732-02.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (ministre du Commerce international), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-46, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international.

Le débat se poursuit.

M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duncan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord) dépose sur le Bureau, — Rapport de la Fondation autochtone de guérison, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2010. — Document parlementaire n^o 8560-403-732-02.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Duncan (Minister of Indian Affairs and Northern Development, Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians and Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency) laid upon the Table, — Report on the James Bay and Northern Quebec Agreement and on the Northeastern Quebec Agreement for the year 2007-2008. — Sessional Paper No. 8560-403-438-01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 403-0780, 403-0822 and 403-0830 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-403-23-09;

— No. 403-0807 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-403-21-13.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Maloway (Elmwood—Transcona), one concerning passports (No. 403-0957);

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), one concerning health care services (No. 403-0958);

— by Mr. Dewar (Ottawa Centre), one concerning genetic engineering (No. 403-0959);

— by Mr. Woodworth (Kitchener Centre), one concerning Iran (No. 403-0960);

— by Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 403-0961).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Minister of International Trade), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-46, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the motion of Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), — That this question be now put.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:31 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Duncan (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien, interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits et ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord) dépose sur le Bureau, — Rapport sur la Convention de la Baie James et du Nord québécois et sur la Convention du Nord-Est québécois pour l'année 2007-2008. — Document parlementaire n° 8560-403-438-01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 403-0780, 403-0822 et 403-0830 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n° 8545-403-23-09;

— n° 403-0807 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-403-21-13.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Maloway (Elmwood—Transcona), une au sujet des passeports (n° 403-0957);

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), une au sujet des services de santé (n° 403-0958);

— par M. Dewar (Ottawa-Centre), une au sujet du génie génétique (n° 403-0959);

— par M. Woodworth (Kitchener-Centre), une au sujet de l'Iran (n° 403-0960);

— par M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 403-0961).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (ministre du Commerce international), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-46, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l'Accord sur l'environnement entre le Canada et la République du Panama et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de la motion de M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 31, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper. (*Private Members' Business C-280*)

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Baird (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2010-1192. — Sessional Paper No. 8540-403-1-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2010-1175 and P.C. 2010-1223. — Sessional Paper No. 8540-403-3-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2010-1215 to P.C. 2010-1222 and P.C. 2010-1260. — Sessional Paper No. 8540-403-14-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2010-1173. — Sessional Paper No. 8540-403-10-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2010-1104. — Sessional Paper No. 8540-403-8-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2010-1169 and P.C. 2010-1170. — Sessional Paper No. 8540-403-4-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2010-1171. — Sessional Paper No. 8540-403-18-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2010-1191, P.C. 2010-1193 to P.C. 2010-1214 and P.C. 2010-1224. — Sessional Paper No. 8540-403-16-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2010-1174. — Sessional Paper No. 8540-403-17-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

— P.C. 2010-1168. — Sessional Paper No. 8540-403-29-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

L'affaire n° 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton. (*Affaires émanant des députés C-280*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Baird (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2010-1192. — Document parlementaire n° 8540-403-1-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2010-1175 et C.P. 2010-1223. — Document parlementaire n° 8540-403-3-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2010-1215 à C.P. 2010-1222 et C.P. 2010-1260. — Document parlementaire n° 8540-403-14-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2010-1173. — Document parlementaire n° 8540-403-10-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2010-1104. — Document parlementaire n° 8540-403-8-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2010-1169 et C.P. 2010-1170. — Document parlementaire n° 8540-403-4-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2010-1171. — Document parlementaire n° 8540-403-18-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2010-1191, C.P. 2010-1193 à C.P. 2010-1214 et C.P. 2010-1224. — Document parlementaire n° 8540-403-16-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2010-1174. — Document parlementaire n° 8540-403-17-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

— C.P. 2010-1168. — Document parlementaire n° 8540-403-29-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles*)

— P.C. 2010-1229 to P.C. 2010-1237. — Sessional Paper No. 8540-403-30-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2010-1225 to P.C. 2010-1228 and P.C. 2010-1261. — Sessional Paper No. 8540-403-24-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— P.C. 2010-1172. — Sessional Paper No. 8540-403-32-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Veterans Affairs*)

ADJOURNMENT

At 1:32 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2010-1229 à C.P. 2010-1237. — Document parlementaire n° 8540-403-30-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2010-1225 à C.P. 2010-1228 et C.P. 2010-1261. — Document parlementaire n° 8540-403-24-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— C.P. 2010-1172. — Document parlementaire n° 8540-403-32-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des anciens combattants*)

AJOURNEMENT

À 13 h 32, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.